

TIDSSKRIFTET ANTROPOLOGI NR. 56

KULTURMØDE

INDHOLD

Monique Hocke FORORD	5
Kirsten Hvenegård-Lassen AT DRIKKE ÆBLETE Om håndteringen af kulturforskelle i institutioner	7
Katrine Schepelern Johansen DER ER TO I ET MØDE Perspektiver på kulturmødet fra psykiatrien	27
POSITION I: Anita Holm Riis: Dialogens udfordringer	47
POSITION II: Jakob Egholm Feldt: Kulturmøder, kultur og rationalitet	51
Hanne Veber 'KULTUR' OG 'MØDE' Gensyn med amerikanske akkulturationsstudier 1936-1963	57
Louise Tranekjær KULTURMØDER TIL FORHANDLING Betydningen af 'kultur' i praktiksamtaler med voksne med dansk som andetsprog	87
Karen Risager SPROGMØDET SET MED KULTURTEORETISKE BRILLER	111
POSITION III: Una Canger: Andetsprog som første sprog	129
Lisanne Wilken NÅR KULTUR KOMMER I VEJEN Kapitalmøder og kulturforståelser på en international uddannelse i Danmark	135
Heidi Bojsen UDSIGELSE OG KULTURMØDER Om sammenhængen mellem postkolonial litteratur og ansættelse af nydanskere	159
Denise Gimpel og Kirsten Thisted LOST – AND GAINED – IN TRANSLATION Kulturel oversættelse som transformativt rum	179
	1

FESTTALER	
KIRSTEN HASTRUP 60 ÅR Prolog ved Cecilie Rubow	205
Kirsten Hastrup ANTROPOLOG VED TIDENS RAND Om Thule, tøvejr og tyrefægtning	209
ANMELDELSER	
Chahdortt Djavann: <i>Kast sløret</i> Anmeldes af Lotte Bøggild	215
Kiran Desai: <i>Det tabte land</i> Anmeldes af Kirsten Holst Petersen	217
Karrebæk Martha Sif (red.): <i>Tosprogede børn i det danske samfund</i> Anmeldes af Yvonne Mørck	220
Garbi Schmidt: <i>Muslim i Danmark – muslim i verden. En analyse af muslimske ungdomsforeninger og muslimsk identitet i årene op til Muhammad-krisen</i> Anmeldes af Mikkel Rytter	221
DR2 Temaaften den 1. 9. 2007 om Tranquebar Anmeldes af Lars Jensen	224
Det Ethiske Råd & Det Dyreetiske Råd: <i>Mand eller mus? Ethiske aspekter ved kimæreforskningen</i> Anmeldes af Stig Toft Madsen	227
Højrup, Thomas & Klaus Bolving (red.): <i>Velfærdssamfund – velfærdsstaters forsvarsform?</i> Anmeldes af Nanna Mik-Meyer & Karen Lund Petersen	228
Jens Skovholm: <i>Et spørgsmål om kultur? Rundt om mødet mellem den professionelle og etniske minoriteter</i> Anmeldes af Hanne Veber	231
Vibeke Steffen (red.): <i>Sundhedens veje. Grundbog i sundhedsantropologi</i> Anmeldes af Helle Johannessen	234
REDAKTIONEN HAR MODTAGET	238
FORFATTERLISTE	239
ENGLISH SUMMARIES	243
GAMLE OG KOMMENDE NUMRE	247

FORSIDE

Mads Gamdrup, *Monochrome Colornoiser*, 180 x 220 cm, 2007.

Hvad sker der, når forskellighed bliver til på lige mulighedsbetingelser? Det spørgsmål har billedkunstneren Mads Gamdrup undersøgt i værket *Monochrome Colornoiser*, dette temanummers forside. Værkets struktur er i fokus, og genkendelige motiver er udeladt til fordel for stringent afgrænsede enheder udfyldt med farve. Farverne er udelukkende skabt ved hjælp af lys, en ens lysmængde og teknikken „monochrome colornoise“, således at farvernes egen resonans skaber gradueringer af transparens inden for den enkelte farveenhed. Samklangen mellem struktur og farver skaber en rytmisk demokratisk bevægelse, og udtrykket gives eksistensberettigelse ved at lade diversitet udfolde sig gennem lige mulighedsbetingelser.

FORORD

MONIQUE HOCKE

‘Kultur møde’. En googlesøgning på termen giver 18.600 svar.¹ Her kan man blandt andet orientere sig om ‘det gode kultur møde’,² ‘det positive kultur møde’,³ ‘et venligt og hjerteligt kultur møde’,⁴ ‘om dilemmaer og konflikter i kultur mødet’,⁵ og sågar også om ‘det interplanetariske kultur møde’.⁶ Hvis vi ser bort fra kultur møder med det ydre rum, dækker de forskellige svar over en udbredt brug af termen ‘kultur møde’ til at beskrive og forklare det samfundsmæssige fænomen, at personer med forskellig etnisk, religiøs eller national baggrund bringes sammen og undertiden støder sammen.

Antropologien forkastede ‘kultur møde’ som et ufrugtbart analysebegreb tilbage i 1960’erne. Omkring årtusindeskiftet undergår begrebet ikke desto mindre en renæssance i ikke-antropologiske kulturstudiefag til at bedrive analyser på de sammenbringelser, sammenstød, sameksistenser, hvor kultur bliver gjort relevant. Men hvad er det egentlig, som bringes sammen, støder sammen, eksisterer sammen? Et ‘noget’, der møder et ‘noget’? En ‘første’, der møder en ‘Anden’? Og hvad betinger dette møde: tid-sprog-sted-følelser-klasse-bevægelse-race-rum-køn-måden at opfatte farven blå? Hvilke ligheder og forskelle bliver relevante i mødet, og hvordan gøres de relevante?

Med dette temanummer sætter vi antropologien og andre kulturstudiefag i tværfagligt stævne. Vi har inviteret forskere fra antropologien, sociolingvistikken, kultur- og sprog mødestudier, minoritetsstudier og postkoloniale studier til en udveksling af teoretiske, metodiske og analytiske tilgange til begrebet ‘kultur møde’ og dets anvendelighed på studiet af problematikker omkring kulturel mangfoldighed.

Temanummeret har sit udspring i frugtbare møder i faggruppen ved Kultur- og Sprog mødestudier på RUC i 2003-04. Redaktionen takker lektor Birgitta Frello ved Kultur- og Sprog mødestudier og ph.d.-stipendiat Marlene Spanger ved Internationale Udviklingsstudier for det oprindelige initiativ til at sætte begrebet ‘kultur møde’ i tværfagligt stævne.

Noter

1. Besøgt den 27. februar 2008 kl. 10.05.
2. www.kum.dk/sw2623.asp.
3. www.kvinde.info.dk/dem-os.
4. www.friskolebladet.dk.
5. www.flygtning.dk/filadmin/user_upload/frivillignet/uploads/Publikationer/kursuskatalog_2007pdf.
6. www.sysctl.dk/blog/index.php.